



## Lesen Sie aufmerksam die Anleitung vor dem Seilgebrauch!

### Bedeutung von Zeichen:

1. CE: Bezeichnung der Prüfstelle und des Zertifizierungsinstituts
2. EN: geprüft nach dieser Norm

### Kennzeichnung von Seiltypen nach EN:



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkte erfüllen die strengen Sicherheitsanforderungen der UIAA - Internationalen Vereinigung der Alpinistenverbände.



**Einfachseil** - ein Bestandteil der Sicherungskette in einem Strang ist, den Sturz einer Person auffangen kann



**Halbseil** - in der Sicherungskette immer in zwei Strängen verwendet wird, den Sturz eines Kletterers mit beschränkter Stosskraft auffangen kann. **Die Seilstränge dürfen nicht durch gemeinsame Sicherungselemente durchlaufen.**



**Zwillingsseil** - in der Sicherungskette immer in zwei Strängen verwendet wird, den Sturz eines Kletterers mit beschränkter Stosskraft auffangen kann. **Die Seilstränge müssen durch gemeinsame Sicherungspunkte durchlaufen.**

Halb- und Zwillingsseile dürfen nicht als Einfachseile verwendet werden. Bei einer höheren Steinsturzfaher oder immer dann, wenn keine verlässliche Sicherung angelegt werden kann, verwenden sie nach ihrem eigenen Ermessen das Halb- oder Zwillingsseilsystem.

### Gebrauch von Seilen

Machen Sie sich mit Sicherheitstechniken bei der Habhabung des Seiles und mit den Evakuierungstechniken bekannt. Wenden Sie sich an Ihren lokalen registrierten Bergsteigerklub wegen der Überprüfung der notwendigen Qualifikation an. Das Bergsteigen und andere Aktivitäten in Höhen und über den Tiefen sind gefährlich. Im Falle der Nichteinhaltung der Sicherheitsregeln gefährden Sie sowohl sich selbst als auch das Leben anderer Personen. Unterschätzen Sie nicht die objektiven Gefahren (Steinfälle, Wetterbedingungen, u.ä.). Die Zwillingsseile und Halbseile gewährleisten eine höhere Sicherheit im Falle der Beschädigung der Seiltitze. Weichen Sie die Anwendung von Komponenten aus, die mit dem Seil nicht kompatibel sind. Führen Sie niemals das Seil über ein durchlaufendes Textilelement (eine Reep-Schnur, u.ä.). Verwenden Sie Vorrichtungen zur Vermeidung von Scharfkanten, die das Seil beschädigen können. Treten Sie nicht auf das Seil.

### Wichtig!

Wenn möglich, mustern Sie sofort das Seil nach einem schweren Fall oder einem Fall über eine Scharfkante aus. Weitere Gründe zur Ausmusterung des Seiles: Beschädigung des Mantelfadens. Das Wasser und Eis beeinflussen Seileigenschaften. Die Anwendung von nassen und erfrorenen Seilen erfordert eine erhöhte Aufmerksamkeit des Benutzers.

### Seilwartung und Lagerung

Waschen Sie das verunreinigte Seil in einem lauwarmen Wasser (ohne Reinigungsmittel) und trocknen Sie es im Schatten ab. Vermeiden Sie den Einfluss von Chemikalien auf das Seil. Die Chemikalien können das Seil beschädigen (Verlust von dynamischen und statischen Eigenschaften). Lagern Sie das Seil weder in der Sonne noch in der Nähe von Heizungskörpern. Die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur bei der Lagerung sollten sich um 60% und 20°C bewegen (empfohlene Werte). Die Seile sollten nicht in Kontakt mit Chemikalien (organischen Chemikalien, Ölen, Säuren) und deren Dünsten kommen. Wenn sie jedoch in Kontakt mit den erwähnten Chemikalien kommen, benutzen Sie die Seile nicht mehr.

### Schrumpfung

Ist eine physikalische Eigenschaft des Polymers (Polyamids). Bei Seilen kann die Schrumpfung bis 5% der Länge betragen - die Schrumpfung ist abhängig u. a. von Verbrauchsbedingungen, Waschwahigkeit, Umgebungswärme bei Nutzung und Lagerung, Umgebungsfeuchte bei Nutzung und Lagerung. Wird ein Seil nass oder friert es ein, sind seine dynamischen Eigenschaften sowie die Festigkeit bedeutend eingeschränkt vor allem die Festigkeit in Knoten nimmt ab.

### Nutzungsdauer des Seiles

Unter Einhaltung aller allgemeinen Hinweise zum sicheren Umgang mit dynamischen Seilen können wir unverbindlich folgende Angaben zur Lebensdauer empfehlen:

Intensive - tägliche Verwendung (Sportkletterer, Bergführer, Kunstwände)	kürzer als 1 Jahr
Regelmässige Verwendung - an Wochenenden (ganzjährig)	1 bis 2 Jahre
Regelmässige Verwendung - an Wochenenden (saisonbedingt)	2 bis 3 Jahre
Unregelmässige Verwendung (einmal pro Monat, freizeitbedingt)	3 bis 7 Jahre
Nicht genutztes Seil	max. 10 Jahre

Immer ab Produktionsdatum im Anhänger besagtes.

### Seilkontrolle

Sehen Sie sich regelmässig die ganze Seillänge an, kontrollieren Sie seinen Verschleiss, mechanische Beschädigungen und Schäden durch Chemikalieneinfluss. Gewisse Schäden können auch unter dem Umfichtungsmantel sein. Die festgestellten Schäden müssen mit einem Spezialisten konsultiert werden. In einem Zweifelsfall setzen Sie das Seil ausser Betrieb.

### Hinweise für Verbraucher

Der Hersteller haftet für keine Schäden, die durch einen unsachgemässen Gebrauch der dynamischen Kletterseile verursacht wurden. Weder der Hersteller noch der Händler sind für die Art und Weise der Verwendung des dynamischen Seiles verantwortlich.

### Eine Reklamation ohne das vorgelegte Anhängetikett ist ungültig!

### Führen Sie Aufzeichnungen über den Seilgebrauch, Fälle, u.ä.!

**Kontakte** RP Climbing s. r. o., Velenského 400, 294 21 Bělá pod Bezdězem, CZ  
Tel: +420 326 701 409 info@ocun.cz www.ocun.cz

## Read the instruction before using the rope!

### Meaning of the rope markings:

1. CE: the certifying and laboratory mark
2. EN: number of the European Standard

### Rope types according to EN:



Products marked with this symbol meet the rigorous safety requirements of UIAA - International Union of Alpinist Association



**single rope** - used in one strand, capable of braking a person's fall



**half rope** - always used in two strands, capable of braking person's fall with restricted impact force  
**Rope strands should not pass through common belaying elements.**



**twin rope** - always used in two strands, capable of braking person's fall with restricted impact force.  
**Rope strands must pass through common belaying points.**

Half and twin ropes should not be used as single rope. Where there is an increased risk of falling rock or where reliable belaying points cannot be attached, use either a half rope or twin rope belaying system, as appropriate.

### Use of the rope

Learn safe methods and skills how to use your rope together with emergency procedures. Contact your local climbing club in order to obtain proper training. Climbing and other activities above free depth are dangerous activities. Not following relevant safety rules may put your and other's life in danger. Do not underestimate unpredictable events (such as stone fall, climate changes, etc.). Twin and half ropes offer higher level of safety in case that rope strand is damaged. Avoid use of components that are not compatible with your rope. Never run a rope through other textile item (such as reep core, tape etc.). Use relevant devices to protect your rope from sharp edges, which can damage your rope. Do not step on your rope.

### Important!

Stop using the rope which arrested climber's hard fall of fall over the sharp edge. Other reasons for discarding the rope: damage to the sheath fibers. Water and ice influence the properties of the rope. Using wet or frozen ropes requires special care.

### Maintenance and storage

Dirty rope may be washed in lukewarm water (with no added chemicals) dry away from direct sun. Avoid the contact with any chemicals with your rope, they could damage the rope (the loss of dynamic and static properties). Do not store the rope near heat sources or in direct sun. Storage room humidity and temperature should be about 60% and 20°C, respectively (recommended values). Dynamic ropes shall not be allowed to come into contact with any chemicals (as organic chemicals, oils, acid) or their vapours. If this happens, do not use them any longer.

### Shrinkage

is a physical property of polymer (polyamide). The shrinkage of ropes may make up to 5% of length depending on conditions of use, frequency of washing, thermal stress. A wet or frozen rope has significantly reduced dynamic properties and strength, especially its strength in knots drops.

### Lifespan

When following all general instructions for the safe handling of dynamic ropes, these approximate guidelines may be followed for estimating the rope's life span:

Intensive - daily use (sports climbers, mountain guides, artificial walls)	less than 1 year
Regular - weekend use (year around)	1 to 2 years
Regular - weekend use (seasonal)	2 to 3 years
Occasional use (once a month for recreation)	3 to 7 years
Unused rope	max. 10 years

Always valid from the manufacture date on the hangtag.

### Inspecting your rope

Regularly inspect the complete length of your rope for wear, mechanical or chemical damage. Beware that damage can also be underneath the sheath of the rope. Consult rope specialist whether or not to use the rope further. In case you are not sure about safety of your rope, do not use it.

### Instructions for users

The manufacturer is not liable for any injuries caused by the improper use of dynamic climbing rope. Neither the manufacturer nor distributor is responsible for the method of use of the dynamic rope.

### Warranty claims without hangtag are not possible.

### Keep record of important events such as arrested falls and other.





**Contact** RP Climbing s. r. o., Velenského 400, 294 21 Bělá pod Bezdězem, CZ  
Tel: +420 326 701 409 info@ocun.cz www.ocun.cz

## Pozorne čítaj návod pred použitím lana!

## Význam označenia lana:

1. CE: označenie skúšobne a certifikačného ústavu
2. EN: testované podľa tejto normy

## Značenie lán podľa EN:

-  Výrobky, ktoré sú označené týmto symbolom, spĺňajú prísne bezpečnostné požiadavky UIAA - Medzinárodnej únie horolezeckých asociácií.
-  jednoduché lano - použité v jednom prameni, je schopné zachytiť pád osoby
-  polovičné lano - použité vždy v dvoch prameňoch, je schopné zachytiť pád osoby s obmedzenou rázovou silou. **Pramene lana nesmú prechádzať spoločnými istiacimi prvkami.**
-  dvojité lano - použité vždy v dvoch prameňoch, je schopné zachytiť pád osoby s obmedzenou rázovou silou. **Pramene lana musia prechádzať spoločnými istiacimi bodmi.**

Polovičné a dvojité lano sa nesmú používať ako lano jednoduché. Pri zvýšenom nebezpečenstve padajúcich kameňov alebo v prípade, že nie možné založiť spoľahlivé istenie, použite podľa vlastného uváženia polovičné alebo dvojité systémy istenia.

## Použitie lana

Zoznáme sa s bezpečnými technikami práce s lanom a s evakuačnými technikami. Kontaktujte svoj miestny registrovaný horolezecký klub kvôli dosiahnutiu potrebnej kvalifikácie. Horolezectvo a pohyb nad voľnou hĺbkou sú nebezpečné aktivity. V prípade nedodržania bezpečnostných pravidiel môžete ohroziť život seba i ďalším osobám. Nepodceňujte objektívne nebezpečie (pády kameňov, poveternostné podmienky, apod.). Dvojité a polovičné lano poskytujú vyššiu bezpečnosť v prípade poškodenia prameňov lana. Vyhybajte sa používaniu komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s týmto lanom. Niekedy nevedzte lano priebežným prvkom z textilu (reep, apod.). Používaním pomôcok vedzte lano mimo ostré hrany, ktoré môžu lano nebezpečne poškodiť. Nešľapete po lane.

## Dôležité!

Lano vyradte z používania pokiaľ možno ihneď po t'ažkom páde lezca alebo páde cez ostrú hranu. Ďalšie dôvody k vyradeniu lana: poškodenie vlákien opletu.

Voda a ľad ovplyvňujú vlastnosti lana. Použitie mokrých a zamrznutých lán vyžaduje zvýšenú pozornosť užívateľ'a.

## Údržba a skladovanie lana

Znečistené lano sa môže umyť vo vlažnej vode (bez čistiacich prostriedkov), vysušte ho v tieni. K čisteniu nepoužívajte chemické prostriedky, môžu poškodiť lano (strata dynamických a statických vlastností). Neskladujte lano pri tepelných žiaroch, iných tepelných zdrojoch iba na priamom slnku. Vlhkosť a teplota v skladovacom prostredí sa majú pohybovať okolo 60% a 20°C (doporučené hodnoty). Lana nemajú prísť do styku s inými chemikáliami (organické chemikálie, oleje, kyseliny) a ich výparmi. V prípade, že k tomu dôjde, lano ďalej nepoužívajte. U lán môže dôjsť ku zrážaniu do 5% v závislosti na podmienkach používania, frekvencie prania, tepelného namáhania. Ak je lano mokré alebo zmrazené, dochádza k výraznému zníženiu jeho dynamických vlastností a pevnosti, obzvlášť klesá pevnosť v uzloch.

## Životnosť lana

Pri dodržaní všetkých všeobecných pokynov bezpečného zachádzania s dyn. lanami odpovedajú nasledujúce údaje o životnosti:

Intenzívne - denné používanie (športoví lezci, horský vodcovia, umelé steny)	menej než 1 rok
Pravidelné - víkendové používanie (celoročné)	1 až 2 roky
Pravidelné - víkendové používanie (sezónne)	1 až 3 roky
Občasné používanie (rekreačne raz za mesiac)	3 až 7 rokov
Nepoužívané lano	max. 10 rokov

Vždy od dátumu výroby uvedeného na visačke.

## Kontrola lán

Pravidelne prezrite celú dĺžku lana, skontrolujte opotrebenie, mechanické poškodenie a poškodenie chemikáliami. Chyby môžu byť aj pod opletom. Nájdené poškodenie konzultujte s odborníkom. V prípade pochybností lano vyradte z používania.

## Pokyny pre užívateľ'a

Výrobca nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním dynamických horolezeckých lan. Výrobca ani distribútor nie sú zodpovední za spôsob použitia dyn. lana.

## Reklamácia bez predloženej visačky je neplatná.

## Ved'te záznamy o používaní lana, pádoch a pod.





**Kontakt** RP Climbing s. r. o., Velenského 400, 294 21 Bělá pod Bezdězem, CZ  
Tel: +420 326 701 409 info@ocun.cz www.ocun.com

## Před použitím lana si pozorně přečtete návod!

## Význam značení lana:

1. CE: označení zkušebny a certifikačního ústavu
2. EN: testováno dle této normy

## Značení lan dle EN:

-  Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, splňují přísné bezpečnostní požadavky UIAA - Mezinárodní unie horolezeckých asociací.
-  jednoduché lano - použité v jednom prameni, je schopné zachytit pád osoby
-  poloviční lano - použité vždy ve dvou pramenech, je schopné zachytit pád osoby s omezenou rázovou silou. **Prameny lana nesmí procházet společnými jisticími prvky.**
-  dvojité lano - použité vždy ve dvou pramenech, je schopné zachytit pád osoby s omezenou rázovou silou. **Prameny lana musí procházet společnými jisticími body.**

Poloviční a dvojitá lano se nesmí používat jako lano jednoduchá. Při zvýšeném nebezpečí padajícího kamení nebo v případě, že nelze založit spolehlivé jištění, použijte dle vlastního uvážení poloviční nebo dvojitý systém jištění.

## Použití lana

Seznamte se s bezpečnými technikami práce s lanem a s evakuačními technikami. Kontaktujte svůj místní registrovaný horolezecký klub k dosažení potřebné kvalifikace. Horolezectví a pohyb nad voľnou hĺbkou jsou nebezpečné aktivity. V případě nedodržení bezpečnostních pravidel můžete ohrozit život seba i dalšími osobám. Nepodceňujte objektivní nebezpečí (pády kamene, povětrnostní situace, apod.). Dvojitá a poloviční lano poskytují větší bezpečí v případě poškození pramene lana. Vyhněte se používání komponentů, které nejsou kompatibilní s tímto lanem. Nikdy nevedte lano průběžným prvem z textilu (reep, apod.). Použitím pomůcek vedte lano mimo ostré hrany, které mohou nebezpečně lano poškodit. Nešlapejte na lano.

## Důležité!

Lano vyradte z používání pokud možno ihned po těžkém pádu lezce nebo pádu přes ostrou hranu. Další důvod k vyrazení lana: poškození vláken opletu.

Voda a led ovlivňují vlastnosti lana. Použití mokrých a zamrznutých lan vyžaduje zvýšenou pozornost uživatele.

## Údržba a skladování lana

Znečistěné lano se může umýt ve vlažné vodě (bez čisticích prostředků), sušte ve stínu. K čištění nepoužívejte chemické prostředky, mohou poškodit lano (ztráta dynamických a statických vlastností). Neskladujte lano v blízkosti tepelných zdrojů, jiných tepelných zdrojů ani na přímém slunci. Vlhkost a teplota ve skladovacím prostředí by se měly pohybovat okolo 60% a 20°C (doporučené hodnoty). Lana by neměla přijít do styku s jakýmkoli chemikáliemi (organické chemikálie, oleje, kyseliny) a jejich výpari. V případě, že k tomu dojde, lano dále nepoužívejte.

## Srážlivost

je fyzikální vlastnost polymeru (polyamidu). U lan může dojít ke sražení do 5% délky v závislosti na podmínkách užívání, frekvence prání, tepelného namáhání. Je-li lano mokré nebo zmrzlé, dochází k výraznému snížení jeho dynamických vlastností a pevnosti, zvláště klesá pevnost v uzlech.

## Životnost lana

Při dodržení všech všeobecných pokynů bezpečného zacházení s dyn. lany odpovídají následující údaje o životnosti:

Intenzivní - denní použití (športovní lezci, horští vůdci, umělé stěny)	méně než 1 rok
Pravidelné - víkendové používání (celoroční)	1 až 2 roky
Pravidelné - víkendové používání (sezónní)	2 až 3 roky
Občasné používání (rekreačně jedenkrát měsíčně)	3 až 7 let
Nepoužívané lano	max. 10 let

Vždy od datumu výroby uvedeném na visačke.

## Kontrola lan

Pravidelně prohlížejte celou délku lana, kontrolujte opotřebení, mechanické poškození a poškození chemikáliemi. Vady mohou být i pod opletem. Nalezené poškození konzultujte s odborníkem. V případě pochybností lano vyradte z používání.

## Pokyny pro uživatele

Výrobce neodpovídá za jakékoliv škody způsobené nesprávným používáním dynamických horolezeckých lan. Výrobce ani distribútor nejsou zodpovědní za způsob použití dyn. lana.

## Reklamáce bez předloženej visačky je neplatná.

## Ved'te záznamy o používání lana, pádech a pod.

**Kontakt** RP Climbing s. r. o., Velenského 400, 294 21 Bělá pod Bezdězem, CZ  
Tel: +420 326 701 409 info@ocun.cz www.ocun.com